



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**955**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
9 ИЮНЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/955) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо представителей Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Лаоса, Либерии, Ливана, Ливии, Малайской Федерации, Мали, Мальгашской Республики, Марокко, Непала, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Того, Туниса, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Югославии и Японии от 26 мая 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4816 и Add.1) . . . . .	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 9 июня 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель: г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай)*

*Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.*

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/955)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителей Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Лаоса, Либерии, Ливана, Ливии, Малайской Федерации, Мали, Мальгашской Республики, Марокко, Непала, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Того, Туниса, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Югославии и Японии от 26 мая 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4816 и Add.1).

#### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

Письмо представителей Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Лаоса, Либерии, Ливана, Ливии, Малайской Федерации, Мали, Мальгашской Республики, Марокко, Непала, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Саудовской Аравии, Сенегала, Сомали, Судана, Того, Туниса, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Югославии и Японии от 26 мая 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4816 и Add.1)

*По приглашению Председателя г-н Васко В. Гарин (Португалия), г-н К. С. Джха (Индия), г-н*

*Алекс Квейсон-Секки (Гана), г-н Жерве Бахизи (Конго, Леопольдвиль), г-н Эммануэль Дадэ (Конго, Браззавиль), Альхаджи Мухаммад Нгилерума (Нигерия), г-н Мамаду Траоре (Мали), г-н Кифле Водайо (Эфиопия) и г-н Мохамед Табити (Марокко) занимают места за столом Совета.*

1. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Совет Безопасности вновь провел широкие прения по вопросу о положении в Анголе. Делегация Соединенного Королевства воздержалась от выступления на более ранней стадии прений, во-первых, поскольку в начале прений у нас были серьезные сомнения по поводу целесообразности нового обсуждения этого вопроса в настоящий момент (позднее я буду говорить об этом подробнее) и, во-вторых, потому, что мы считали правильным прежде всего выслушать точку зрения тех африканских делегаций, которые участвовали в прениях. Каков бы ни был международный статус Анголы, нельзя отрицать, что отклики на события в Анголе должны иметь место именно в Африке.

2. Теперь, когда прения подходят к концу и мы приближаемся к голосованию по представленному нам проекту резолюции, будет, пожалуй, уместно подвести итог относительно пользы или вреда, которые принесли или могут принести сами прения или принятие любой резолюции прежде всего для самого народа Анголы, поскольку именно это должно быть нашей главной заботой, а также для дела международного мира и гармонии.

3. Возможно, что такой способ оценки проблемы создаст кое у кого впечатление о чрезмерно бесстрастном и равнодушном отношении к ужасным страданиям большинства жителей Анголы. Такой вывод был бы совершенно неоправдан-

ным. Хотя делегация Соединенного Королевства и читала различные сообщения прессы о страшных событиях, которые в течение нескольких месяцев происходят в Анголе, наши прения еще более ясно показали весь ужас того, что там происходит, и огромное число человеческих жертв, которые повлекли за собой беспорядки. Я хотел бы подчеркнуть, что правительство и народ Соединенного Королевства глубоко потрясены последними событиями в Анголе.

4. Эти трагические события, несомненно, вызывают большую озабоченность у всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Я не хотел бы, чтобы кто-либо, и в особенности народы Африки, сомневались в том, что мы, в Соединенном Королевстве, разделяем их чувства и испытываем к ним сострадание.

5. Тем не менее одно дело — глубоко чувствовать и совершенно другое — действовать, как диктует нам разум. Перед Советом стоит задача определить, что мы можем и должны предпринять общими усилиями в Совете. Мы должны рассмотреть здесь вопрос о том, как сделать, чтобы все наши выступления и решения способствовали улучшению, а не ухудшению и без того серьезного положения в Анголе. И я вынужден сказать, что у делегации Соединенного Королевства все еще имеются серьезные сомнения по поводу ценности прений, которые происходят на данном форуме в настоящий момент.

6. Здесь утверждалось, что в силу той или иной причины обсуждение данного вопроса Организацией Объединенных Наций неправомерно и не соответствует положениям Устава. Я не буду сейчас подробно на этом останавливаться, ибо точка зрения делегации Соединенного Королевства по этому вопросу была изложена в заявлениях, сделанных 10 марта в Совете (944-е заседание) и 20 апреля на Ассамблее<sup>1</sup>. Мы считаем, что выдвинутые нами в то время юридические доводы остаются в силе и применимы в настоящее время. Я должен уточнить, что наше мнение по вопросу о применении пункта 7 статьи 2 и других соответствующих положений Устава как вообще, так и в данном случае никоим образом не изменилось, хотя мы и не возражали против включения данного вопроса в повестку дня и принимаем участие в прениях по нему. Но помимо этого имеются и другие существенные соображения, которые ставят под сомнение целесообразность настоящих прений при создавшихся обстоятельствах.

7. Здесь говорили также, что недавние события в Анголе и политика, которую проводит там правительство Португалии, угрожают международному миру и безопасности. Делегация Соединенного Королевства заявляла ранее, что она сомневается в правильности этого утверждения, а следовательно, и в правомочности Совета Без-

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть II), Пленарные заседания, 992-е заседание, пункт 279*

опасности обсуждать этот вопрос. Эти сомнения остаются, но становится ясно, как это видно из некоторых заявлений, сделанных в Совете, что положение в Анголе действительно имеет определенные, вызывающие беспокойство, международные аспекты. В своем выступлении 7 июня (953-е заседание) представитель Португалии привел доказательства того, что деятельность террористов в Северной Анголе организуется извне и что многие из этих террористов проникли на территорию Анголы через ее границы. Мне хотелось бы также напомнить членам Совета о том, что сказал представитель Конго (Браззавиль). Вот его слова:

«Ангола в 14—15 раз больше самой Португалии, и ее границы недостаточно точно обозначены. Фактически Португалия не в состоянии полностью их охранять и предотвратить тем самым проникновение на ее территорию националистических элементов» (952-е заседание, пункт 67).

Это может лишь означать, что, каково бы ни было происхождение этих «националистических элементов», они по существу используют иностранную территорию для организации своей деятельности в самой Анголе.

8. Совет Безопасности не выполнит своего долга, если он не обратит внимания на это серьезное положение дел. В этой связи я должен сказать, что делегация Соединенного Королевства считает данный проект резолюции (S/4828) неудовлетворительным. Поскольку он ограничивается почти исключительно внутренними аспектами событий в Анголе, он оставляет в стороне их международные аспекты, то есть именно те моменты в ангольской проблеме, которые лишь и могут оправдать обсуждение данного вопроса в Совете. Возможно, что этот факт считался достаточно очевидным, чтобы не упоминать о нем в проекте резолюции. Тем не менее делегация Соединенного Королевства предпочла бы, чтобы в проекте резолюции содержалось какое-либо упоминание об этом обстоятельстве, которое напоминало бы государствам-членам об их обязательстве не вмешиваться, прямо или косвенно, во внутренние дела другой страны. Во всяком случае, делегация Соединенного Королевства считает необходимым, чтобы назначенный Ассамблеей Подкомитет по положению в Анголе обратил особое внимание на этот момент, с тем чтобы пролить истинный свет на характер и масштабы любого иностранного вмешательства в дела Анголы или подстрекательства к беспорядкам в этой стране извне.

9. Помимо уже высказанных мною общих соображений делегация Соединенного Королевства находит проект резолюции особенно неудовлетворительным в двух отношениях. Во-первых, в преамбуле указывается на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Верно, что эта резолюция получила широкую поддержку и что никто не голосовал против нее.

Однако по причинам, которые были разъяснены нами в то время, делегация Соединенного Королевства была не в состоянии голосовать за нее и, следовательно, не может согласиться с ней и в данных обстоятельствах.

10. Второе возражение носит еще более существенный характер. Оно касается пункта 3 постановляющей части, призывающего португальские власти прекратить «репрессивные меры». Из того, что мы слышали в ходе настоящего заседания Совета, совершенно ясно, что акты насилия совершались не только одной стороной. Имеющаяся у нас информация не дает как будто оснований для односторонних обвинений такого рода.

11. В этой связи я хотел бы сказать несколько слов о позиции правительства Соединенного Королевства по отношению к Подкомитету, учрежденному Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 1603 (XV) от 20 апреля. Как известно присутствующим здесь делегациям, делегация Соединенного Королевства воздержалась от участия в голосовании по данной резолюции. Мы поступили так, сомневаясь в том, компетентна ли Ассамблея рассматривать вопрос такого характера. Однако теперь, когда Ассамблея фактически утвердила такую резолюцию и Подкомитет уже создан, делегация Соединенного Королевства хочет прямо сказать, что она выступает в поддержку Подкомитета и надеется, что Португалия проявит готовность сотрудничать с ним. Если такое сотрудничество будет достигнуто, мы с уверенностью можем надеяться, что Организация Объединенных Наций сможет лучше выполнить обязательства, принятые ею по данному вопросу как здесь, так и на Ассамблее.

12. Что касается всех остальных, то, по мнению делегации Соединенного Королевства, не может быть оснований для выводов и рекомендаций в отношении правительства Португалии, по крайней мере до тех пор, пока Подкомитету не будет дана возможность представить отчет об установленных им фактах. Независимо от того, обоснованы ли подобные выводы или рекомендации положениями Устава, делегация Соединенного Королевства полагает, что Совет поступил бы совершенно неразумно, предприняв такой шаг без выяснения действительных фактов.

13. На 952-м заседании представитель Португалии сделал заявление относительно некоторых из этих фактов. Делегация Соединенного Королевства обратила особое внимание на это заявление, ибо в конечном счете правительству Португалии легче всего было бы рассеять широко распространившиеся сомнения по поводу истинного положения в Анголе. Делегация Соединенного Королевства особенно приветствовала сообщение представителя Португалии, в котором он, цитируя заявление г-на Салазара, изложил намерения своего правительства относительно политического, социального и экономического развития народов Анголы.

14. В данном заявлении г-н Салазар сам сказал о необходимости прогресса в этой области. Хотя точное определение необходимых мероприятий и не входит в компетенцию правительства Ее Величества, равно как и любого другого правительства, делегация Соединенного Королевства убеждена, что указанные г-ном Салазаром реформы, а именно планы расширения участия населения Анголы в политической и административной жизни этой территории и планы социального прогресса в области жилищного строительства, образования и здравоохранения, ознаменуют важный шаг вперед в развитии ангольского народа. Возможно, что некоторые делегации считают своей обязанностью критиковать эти мероприятия на том основании, что они не идут достаточно далеко в надлежащем направлении. Однако, как показал ход событий в Конго, социальные и политические проблемы в такой слаборазвитой территории, как Ангола, не могут быть разрешены в короткий срок. Разум и справедливость требуют того, чтобы было предоставлено необходимое время для политического, социального и экономического прогресса.

15. Ясно также, что любая попытка использовать насилие в целях осуществления социальных и политических перемен может привести лишь к хаосу и страданиям. По этой причине, в частности, члены данного Совета несут особую ответственность за то, чтобы их замечания и предложения носили умеренный характер; было бы крайне прискорбно, если бы то, что говорится здесь, в Совете, фактически привело бы к ухудшению положения в Анголе, которое мы теперь обсуждаем. Большинство членов Совета согласно с этим принципом и действовало в соответствии с ним.

16. Только одна делегация абсолютно не считалась с ответственностью, которую несет Совет. То же самое часто случалось и в прошлом. В противоположность умеренной позиции, которую заняли представители стран, наиболее непосредственно заинтересованных в данном вопросе, представитель Советского Союза без всякого стеснения открыто сделал попытку ухудшить международную атмосферу, совершенно не заботясь о последствиях этой попытки, которая может привести к насилию и страданиям. Его заявление показалось мне типичным выражением политики холодной войны. Он умудрился притянуть целый ряд крайне сомнительных высказываний о НАТО и так называемых «крупных иностранных монополиях», а также ряд абсолютно не относящихся к делу фактов, как, например, визит в Португалию министра Федеративной Республики Германии. Он даже поставил в ходе своего выступления косвенно подвергнуть сомнению компетентность и беспристрастность Секретариата Организации Объединенных Наций.

17. Тем не менее я не намерен последовать в данном случае примеру моего советского кол-

леги и продолжать полемику в духе холодной войны. Предметом нашего обсуждения является положение в одном из районов африканского континента, и я считаю естественным, что мы должны уделять особое внимание тому, что говорилось за этим столом представителями различных районов этого континента. Выслушав все эти заявления с большим вниманием, я теперь резюмирую точку зрения делегации Соединенного Королевства.

18. Делегация Соединенного Королевства выражает полное понимание и сочувствие решительной позиции, занятой многими представителями африканских стран по данному вопросу. В то же время Совет должен весьма тщательно обсудить вопрос о том, что именно ему следует предпринять или рекомендовать в данной ситуации. Делегация Соединенного Королевства считает, что мы должны в основном полагаться на Подкомитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей, в деле осуществления задач Организации Объединенных Наций, касающихся положения в Анголе. Пока Подкомитет будет иметь время и возможность добиться какого-либо прогресса, по нашему мнению, преждевременно рассматривать вопрос о принятии решения или каких-либо других мер. Учитывая ситуацию, сложившуюся в Анголе, прежде всего необходимы сдержанность и признание того, что все мы обязаны воздерживаться от любых заявлений и действий, могущих усугубить и без того угрожающее положение.

19. Г-н БЕНИТЕС ВИНУЭСА (Эквадор) (*говорит по-испански*): В марте, когда Совет обсуждал вопрос о беспорядках в Анголе (943—946-е заседания), делегация Эквадор выразила сомнения по поводу компетентности этого органа Организации Объединенных Наций в данном вопросе, разъяснив в то же время, что эти сомнения не означают, что мы признаем распространение внутренней юрисдикции Португалии на территорию Анголы или согласны с мнением о том, что и другие органы Организации Объединенных Наций некомпетентны заниматься этой проблемой.

20. Сомнения делегации Эквадора были вызваны исключительно соображениями, связанными с реальными фактами, и касались вопроса о том, являются ли столь жестоко подавлявшиеся в тот момент восстания непосредственной угрозой миру или же они представляют собой случайные инциденты, которые можно легко уладить. Делегация Эквадора полагает, что теперь обстоятельства изменились. События в марте, во время которых имели место прямые полицейские акции, в настоящее время вылились в широкую кампанию вооруженного насилия, которая глубоко взволновала все народы Африки и многие народы Азии.

21. Объективно говоря, мы имеем дело с двумя точками зрения: с одной стороны, Португалия утверждает, что в Анголе нет повстанческого националистического движения, борющегося за

независимость, а имеются лишь банды террористов, которые вооружаются международным коммунизмом; с другой стороны, в письме, которое подписано представителями 42 государств (S/4816 и Add.1), говорится, что португальские власти в Анголе совершают массовые убийства, уничтожая сотни людей, и попирают человеческие права. В число этих 42 государств входят 24 африканских государства — все молодые государства африканского континента, 1 европейское государство и азиатские государства. Значительно, что политически это не однородная группа. Многие из этих государств нельзя заподозрить не только в коммунистическом, но даже и в левом влиянии. Среди них имеются монархии и республики, христианские, мусульманские и буддистские страны. Некоторые из них представляют собой высокоразвитые индустриальные страны, но есть и слаборазвитые страны. Заслуживает внимания также тот факт, что, за исключением только двух стран, остальным странам, представители которых также подписали это письмо, еще до недавнего времени приходилось вести борьбу за свою национальную независимость против иностранного господства.

22. Ввиду отсутствия непосредственной информации, касающейся обсуждаемой нами проблемы, мы должны основывать свое решение на фактах. Если допустить, что все 42 государства, подписавшие письмо, являются послушным оружием международного коммунизма, то мы вынуждены будем прийти к чудовищному выводу, что с добавлением этих 42 государств к советскому блоку Организация Объединенных Наций стала Всемирным коммунистическим клубом. В то же время невозможно недооценивать заявления Португалии относительно влияния, которое международный коммунизм может оказать на положение в Анголе, чтобы использовать его в своих интересах.

23. С географической и политической точек зрения трудно понять, как коммунизм может проникать в Анголу из Конго. Интересы горнодобывающей промышленности Катанги очень тесно связаны с судьбой Анголы, а ее выход к морю находится на территории Анголы. Нам трудно поверить, что правительства Леопольдвилля и Браззавиля благосклонно относятся к проникновению коммунизма. Но это не столь важно. Важно то, что международный коммунизм стремится использовать любую возможность в своих целях, и ничто так не благоприятствует этому, как отказ колониальных держав предоставить независимость колониальным народам. Ни один из союзников коммунистов, которых так боится, не сделал так много для их пропаганды, как упрямые колониалисты, расисты, стремящиеся сохранить систему принудительного труда и репрессий, как империалисты, мечтающие о славе ушедшего в историю прошлого, о котором премьер-министр Соединенного Королевства г-н Макмиллан сказал, что оно было развеяно дуящим над Африкой «ветром перемен».

24. По этой же причине делегация Эквадора полагает, что было бы крайне опасно рассматривать проблему колониализма, и в частности проблему Африки, с точки зрения военных и политических союзов против коммунизма. Мы должны исходить из предпосылки, что для противодействия распространению коммунизма в колониальных странах необходимо упразднить колониализм. И это в особенности верно по отношению к Африке.

25. Излишне, пожалуй, говорить о том, что проблемы Африки следует оценивать с точки зрения африканцев. Тем не менее я хотел бы напомнить заявление одного миссионера г-на Джорджа Вейланда Карпентера, взятое из его книги «The Way in Africa», опубликованной на испанском языке в методистской прессе в Буэнос-Айресе: «Если негр страдал под гнетом рабства, то белый человек был жертвой рабства в более глубоком смысле этого слова, ибо он утратил способность распознавать свойственные всем людям человеческие черты за цветом их кожи». Для многих европейцев и, к сожалению, для многих американцев как Северного, так и Южного полушария Африка — это только черный континент. Мы привыкли видеть огромные границы, произвольно нанесенные на карту мира в прошлом веке и соответствующие не отдельным культурным центрам, а лишь коммерческим интересам европейцев. Мы внезапно увидели появление новых государств с древними названиями, не сознавая, что это народы, духовное мировоззрение которых отличается от узкого мировоззрения, которое сумели навязать им белые, и что они с гордостью сознают свое человеческое достоинство, которого они так долго были лишены. Но прежде всего мы не знаем, что, независимо от политического мировоззрения, культурного наследия и социального строя, в мире появился сегодня новый фактор — африканизм. Я хотел бы процитировать высказывание негритянского мыслителя и политического деятеля, родившегося в Сенегале. Это — поэт Леопольд Седар Сенгор. На официальном открытии Дакарского университета в декабре 1959 года он заявил: «Я хотел бы сказать, что для нас получить образование означает также пустить корни на родной земле, вернуться к истокам негритянского бытия, к истинной природе негра». Он добавил: «Прежде всего мы должны быть самими собой, мы должны существовать, а народ не может существовать, если он отрицает самого себя».

26. Этот африканизм, стоящий выше идеологических конфликтов и социологических группировок, требует внимательного рассмотрения проблем Африки, с учетом ее стремлений к скорейшему национальному освобождению. Сегодня Африка стремится к свободе, и она добьется ее любой ценой. Мы должны обеспечить, чтобы это не было достигнуто ценой подчинения тоталитарному строю, который несовместим с психологическим и социальным укладом Африки.

27. Поэтому делегация Эквадора не испытывает особого желания еще больше разжечь огонь раздора, который и без того уже пылает в Анголе. Мне не хотелось бы винить Португалию: ведь мало кто из нас может бросить первый камень. Я хотел бы обратить внимание этой страны, как и всех других колониальных стран, на необходимость удовлетворить настоящее стремление Африки к независимости; просить ее не пытаться подавлять силой националистические устремления Анголы; предложить ей сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с целью разрешения трудностей, с которыми она сталкивается, и призвать ее не допускать, чтобы проливалась кровь негров, что неизбежно принесет несчастье тем, кто проливает ее, ибо это человеческая кровь.

28. Разрешите мне напомнить о том, что когда южноафриканский парламент обсуждал вопрос о наказании плетью и когда было предложено сократить количество ударов с пятнадцати до десяти, генерал-губернатор Чарльз Робертс Суорт сказал: «Но что значит пять ударов плетью среди друзей?» Я не хотел бы, чтобы меня спросили, когда я попытаюсь узнать, было ли убито в Анголе 30 тысяч, 3 тысячи, 300 или 30 человек: «Что значит несколько нолей среди друзей?» Важно, чтобы прекратились массовые убийства, независимо от того, кто является жертвой и кто подстрекателем в данном случае, и чтобы любые меры, имеющие целью предотвратить массовые убийства, принимались по доброй воле.

29. Мы сталкиваемся здесь с гораздо более значительным явлением, чем то, которое называют «эпизодическим большинством». Солидарность всех африканских государств, которая стоит выше политических разногласий, и поддержка со стороны большинства азиатских стран свидетельствуют о том, что в мире сегодня существует воля к борьбе против колониализма, в которой нет ничего эпизодического и которая скорее является выражением нового международного сознания. В рамках этой новой концепции международной жизни существенным условием сохранения мира является признание права всех угнетенных народов пойти по пути независимости.

30. Именно поэтому делегация Эквадора поддерживает любые меры, имеющие целью прекратить кровопролитие и позволить назначенному Генеральной Ассамблеей Подкомитету по положению в Анголе выполнять свою задачу, отнюдь не имея при этом в виду осуждать кого бы то ни было.

31. Г-н МЕНЕМЕНСИОГЛУ (Турция) (*говорит по-английски*): За относительно короткий срок Организация Объединенных Наций уже в третий раз обсуждает вопрос об Анголе. Одновременно Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи обсуждает различные моменты, относящиеся к этому делу.

32. В прошлом делегация Турции голосовала за резолюцию 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой Португалии предлагается представить Организации Объединенных Наций информацию о своих владениях в Африке в соответствии со статьей 73 Устава, и за резолюцию 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи, призывающую Португалию «в срочном порядке рассмотреть вопрос о проведении в Анголе мероприятий и реформ, имеющих своей целью выполнение резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи с должным соблюдением прав человека и основных свобод и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций». Как известно, согласно резолюции 1603 (XV), был учрежден также Подкомитет по положению в Анголе.

33. Имевшее недавно место ухудшение положения в Анголе и трагические человеческие жертвы, о которых сообщалось, вызвали скорбь и тревогу в Турции. Народ Турции, который на протяжении многих поколений боролся за осуществление принципа самоопределения и против любой формы подчинения, с огромным удовлетворением следил за благоприятной тенденцией, утвердившейся на огромном африканском континенте за последние годы. Тот факт, что за короткий срок обрело столь большое число африканских стран обрело независимость, ценный вклад этих стран в деятельность Организации Объединенных Наций и то обстоятельство, что многие из них добились внутренней стабильности и прогресса, ясно говорит о блестящем будущем, которое ожидает африканский континент. Во время Бандунгской конференции, а также в связи с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи о ликвидации колониализма усилили Турции были направлены на оказание поддержки и помощи этому освободительному движению, которое, несомненно, является самой характерной тенденцией нашего времени.

34. Что касается вопроса об Анголе, то указанные мною резолюции ясно отражают наши чувства и надежды. Мы возлагали особенно большие надежды на последнюю резолюцию Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и все еще убеждены, что положения этой резолюции, поддержанные Советом Безопасности, могут положить начало новой эре народа Анголы.

35. В ходе текущих прений были выдвинуты в связи с нынешним положением в Анголе чудовищные обвинения и контробвинения. Организация Объединенных Наций обязана высказаться против всяких действий, ведущих к кровопролитию и насилию, каким бы целям они ни служили и от кого бы они ни исходили. Именно борьба за мирное разрешение проблем, стоящих перед человечеством, является истинной целью нашей Организации, ее основополагающим моральным принципом. Подписав Устав и приняв участие в работе этой Организации, все мы, члены Организации Объединенных Наций, тем самым признали принцип содействия мирному разрешению

наших проблем при осуществлении целей нашего Устава.

36. Делегация Турции горячо надеется, что в Анголе вскоре установятся мир и согласие и население этой огромной территории сможет добиться быстрого прогресса и обрести свои законные права в соответствии с основными принципами, которые воплощены в нашем Уставе и в резолюциях Организации Объединенных Наций.

37. Резолюция 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи призвала правительство Португалии безотлагательно рассмотреть вопрос о проведении в Анголе мероприятий и реформ, о целях которых я уже говорил выше в своем выступлении. К сожалению, мы пока еще не слышали подробного сообщения о таких реформах или о планах проведения реформ, которые можно было бы считать достаточными, чтобы обеспечить удовлетворительное разрешение вопроса. Тем не менее, мы заслушали некоторые сообщения и заявления, которые вселяют в нас надежду на то, что предусматриваемые в резолюции Генеральной Ассамблеи мероприятия и реформы могут быть осуществлены в ближайшем будущем. Делегация Турции согласна с представителями Либерии и других африканских государств в том, что введение и осуществление такой просвещенной политики в соответствии с общими тенденциями нашего времени могло бы сыграть исключительно важную роль в деле восстановления согласия, благосостояния и прогресса в Анголе.

38. Согласно последней резолюции Генеральной Ассамблеи, был также создан Подкомитет, которому поручается изучить заявления, сделанные на Генеральной Ассамблее по вопросу о положении в Анголе, принимать последующие заявления и документы, проводить расследования, которые он сочтет необходимыми, и представить в кратчайший срок доклад Генеральной Ассамблее.

39. Делегация Турции считает, что доклад, составленный на основе этих полномочий, может быть весьма полезен для выяснения обстоятельств, касающихся трагического положения в Анголе. Такой доклад мог бы дать нам реальное представление об обвинениях и контробвинениях, выдвинутых в ходе наших прений по вопросу об Анголе. Так, например, был сделан ряд заявлений о применении в Анголе крайне репрессивных мер, и Подкомитет мог бы дать авторитетный анализ этих заявлений и сообщений прессы.

40. Здесь также утверждали, что в условиях тревожного положения, существующего в Анголе, происходит широкая и активная интервенция со стороны иностранных держав. Доклад Подкомитета мог бы также помочь выяснить положение и с этой точки зрения, ибо если прискорбная ситуация в Анголе создаст прецедент для прямой интервенции со стороны отдельных стран,



то такое неблагоприятное положение дел в будущем, несомненно, нанесет ущерб миру и стабильности во всех других районах африканского континента. В важнейший период истории великого африканского континента, когда все усилия должны быть направлены на укрепление только что завоеванной им независимости, к которой, безусловно, придут и другие страны, было бы прискорбно подавать примеры и создавать прецеденты к тому, чтобы любая страна или группа стран могла взять на себя обязанности, возложенные Уставом на Организацию Объединенных Наций.

41. В этой связи уместно вспомнить, что с момента основания Организации Объединенных Наций сотни миллионов людей во всем мире обрели право на самоопределение и что стран, которые недавно достигли независимости, теперь так много, что они составляют значительную часть членов Организации Объединенных Наций. Другие готовы присоединиться к Организации. Эта великая победа дела свободы и самоопределения была повсеместно одержана в результате усилий самих народов, причем во многих случаях при сотрудничестве управляющих держав, а также путем совместных усилий в рамках Организации Объединенных Наций. Непосредственное вмешательство отдельных стран не сыграло конструктивной роли в этом великом историческом процессе, и использование подобных методов теперь, когда это движение достигло почти финальной стадии, может лишь нанести ущерб делу свободы и самоопределения.

42. В заключение я хотел бы повторить, что последние события в Анголе и сообщения о трагической гибели многих людей в этой стране вызвали скорбь и тревогу у общественности Турции. Мы надеемся на скорейшее установление дружественных отношений среди населения Анголы, с тем чтобы можно было достичь прогресса в соответствии с духом резолюций Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены, что великий африканский континент находится ныне на пороге блестящего будущего, и верим, что население Анголы может внести ценный вклад в общее дело.

43. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) (*говорит по-испански*): На делегацию Чили произвело большое впечатление то обстоятельство, что столь большое количество стран подписало письмо на имя Председателя Совета с просьбой о созыве настоящего заседания (S/4816 и Add.1). То воздействие, которое оказали эти факты на страны Азии, Африки и других районов мира, приводит нас к следующему заключению: их обоснованная инициатива доказывает, что вопрос об Анголе стал одной из самых серьезных и тревожных мировых проблем. Авторы проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, выступили с заявлениями, которые укрепляют нашу уверенность в возможности изыскания мирного и действенного решения вопроса,

направленного исключительно на поддержание международного мира и безопасности и на защиту прав человека.

44. Правительство и народ Чили глубоко скорбят по поводу гибели многих людей, попавших в бурный водоворот накалившихся страстей и насилия.

45. В этот час глубокой печали и мы выражаем свою солидарность с народом Анголы.

46. Мы искренне надеемся, что это кровопролитие послужит по меньшей мере обеспечению лучшего будущего тем, кто остался в живых.

47. Для делегации латиноамериканской страны тяжело принимать участие в этих прениях, касающихся одной из стран, связанных с нами в силу исторических и иных обстоятельств. Делегация Чили сожалеет по поводу трудностей, с которыми сталкивается Португалия, но она убеждена, что португальский народ достойно перенесет испытания, которым подвергает его история,— испытания, которые являются результатом диктуемого требованиями современной мировой обстановки процесса перестройки великих держав, открывших и колонизовавших новые земли.

48. В марте, когда Совет обсуждал вопрос о положении в Анголе, мы утверждали, что в тот момент он не был компетентен заниматься этим вопросом. Мы сделали тогда следующее заявление:

«Чили принадлежит к числу самых ревностных защитников прав человека и в соответствии с принципами Устава и положениями резолюций Генеральной Ассамблеи постоянно проявляет сочувствие к угнетенным народам, которые стремятся к независимости и терпят в настоящее время страдания из-за того, что находятся в подчиненном положении и живут в неблагоприятных социально-экономических условиях, лишены свободы и надежды на прогресс.

Делегация Чили не возражает против того, чтобы вопрос об Анголе рассматривался в других компетентных органах Организации Объединенных Наций, например в Генеральной Ассамблее или в Экономическом и Социальном Совете. Она также не возражает и против того, чтобы тот компетентный орган, на котором будет остановлен выбор, провел любые расследования, которые он сочтет необходимыми» (946-е заседание, пункты 72 и 73).

49. Мы говорили о неправомочности Совета не потому, что считали, что имеет место нарушение пункта 7 статьи 2 Устава, а поскольку в то время реальные факты не подтверждали наличия угрозы международному миру и безопасности и поскольку мы считали другие органы Организации Объединенных Наций более подходящими для рассмотрения данного вопроса. Это не

означало, что, по нашему мнению, впоследствии, если возникнет такая необходимость, Совет не сможет включить подобный вопрос в свою повестку дня. Мы не собирались путем уловок воспрепятствовать обсуждению вопроса об Анголе Организацией Объединенных Наций. Мы хотели лишь принятия четкого решения о том, какой орган Организации Объединенных Наций более всего подходит для рассмотрения данного вопроса, хотели строгого соблюдения юридических положений, на которых зиждется наша Организация, устранения дублирования юрисдикции и мобилизации всех средств и органов для расследования фактов до принятия какой-либо резолюции.

50. Теперь положение коренным образом изменилось. Мировая общественность озабочена серьезными событиями в Анголе, убийствами португальских поселенцев и репрессивными мерами, применяемыми против населения Анголы. Создалась ситуация, которая все в большей степени затрагивает другие африканские государства, и мы хотели бы предотвратить превращение этого района в центр беспорядков, угрожающих миру и безопасности всего человечества. Если это положение сохранится и будет, как мы это наблюдаем сейчас, ухудшаться с каждым днем, то опасность возрастет и последствия ее будет трудно предугадать.

51. Произошло также и другое важное событие. Генеральная Ассамблея, которая является высшим органом Организации Объединенных Наций, высказала свое мнение по данному вопросу и приняла внушительным большинством резолюцию 1603 (XV). Делегация Чили в соответствии с изложенной ею позицией проголосовала за эту резолюцию.

52. Генеральная Ассамблея отметила, что если недавние беспорядки и столкновения в Анголе, вызвавшие жертвы среди населения, будут иметь место и в будущем, то они, вероятно, создадут угрозу для поддержания международного мира и безопасности. Ассамблея связала эти события с растущим движением зависимых народов мира за самоопределение и независимость, потребовала принятия срочных мер, направленных на расширение прав народа Анголы, призвала правительство Португалии рассмотреть вопрос об осуществлении реформ в Анголе и приняла решение об учреждении подкомитета для сбора информации, как предлагала в Совете Безопасности делегация Чили.

53. Мы заслушали прения, которые, вместо того чтобы помочь выяснить факты, показали нам картину дантовских ужасов. Никто не может отрицать кровавых событий в Анголе, безграничной жестокости, разрушений и преступлений. Перед лицом взаимных обвинений представителей обеих конфликтующих сторон Совет Безопасности не может принять решение до тех пор, пока один из его органов не соберет достоверной информации и не представит своего доклада.

54. Делегация Чили желает, чтобы Совет Безопасности с полной объективностью рассмотрел факты и чтобы все его решения базировались на исчерпывающих докладах, которые может нам представить только Подкомитет по положению в Анголе. Мы больше всего заинтересованы в том, чтобы этот Подкомитет осуществлял свои функции с должной эффективностью и быстротой. Мы выражаем надежду, что правительство Португалии окажет всемерное содействие Подкомитету, с тем чтобы он смог выполнить свою миссию и собрать необходимую информацию. Делегация Чили не усматривает в решении Ассамблеи об учреждении Подкомитета, которое мы должны теперь вновь подтвердить, какой-либо вызов правительству Португалии или давлению на него, и делегация Чили не проголосовала бы за это решение, если бы оно преследовало подобные цели. Мы голосовали за эту резолюцию, ибо нам была известна позиция португальских лидеров, которые выступали за объективное рассмотрение фактов.

55. Делегация Чили с глубочайшим уважением относится к африканскому национализму, который является неудержимой исторической силой, и к чаяниям народа Анголы, но подобно тому, как она не может поддержать кровавые репрессии против этого народа, делегация Чили не может согласиться также и с националистическим угаром, ведущим к убийствам и террору, которые в свою очередь вызывают еще более жестокие репрессии. В обстановке необузданного насилия невозможно пресечь конфликт; исходом этого может быть лишь бесконечная война. Как указывалось здесь, положение в Анголе характеризуется двумя основными моментами: слепым, фанатическим террором и кровавыми репрессиями. Мы считаем, что самоопределения, свободы и независимости нельзя достичь путем актов разнузданной жестокости и что мир в Анголе нельзя восстановить путем массового и беспощадного применения средств уничтожения. Если такое положение сохранится и впредь, то это приведет лишь к разрухе не только в Анголе, но и в Португалии. Руины, ненависть и кровавая резня могут привести Анголу только к нищете, а Португалию — к разорению. Организация Объединенных Наций обязана предотвратить это; именно с этой целью мы и собрались здесь, чтобы оказать по возможности более активную и реальную помощь обоим народам. Мы не собираемся помогать им, поощряя терроризм и санкционируя репрессии.

56. Организация Объединенных Наций утвердила принцип самоопределения народов в качестве одного из основных принципов, обеспечивающих индивидуумам и народам человеческие права и основные свободы. События в Анголе, несомненно, являются результатом вспышки африканского национализма, но не наше дело выносить суждение по данному вопросу или разрешать проблему, которая относится только к компетенции самого народа Анголы. Этим я хочу сказать, что именно ангольцы должны

осуществить свое право на самоопределение и свободно заявить, желают ли они оставаться неотъемлемой частью Португалии или хотят создать независимое государство. Мы убеждены, что в отношении Анголы только соблюдение принципа самоопределения может разрешить конфликт, который все больше угрожает стать трагедией и вызвать быстро распространяющийся пожар.

57. Это — длительный процесс, в котором все должны идти на уступки и должны быть созданы следующие необходимые условия: во-первых, восстановлен мир, а затем — выполнены обязательства, указанные в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в особенности в резолюции 1542 (XV), в которой указывается, что правительство Португалии обязано передавать информацию в соответствии с главой XI Устава.

58. Мы хотим, чтобы народ Анголы не только мог мирным путем и свободно решить свою судьбу, но и чтобы он достиг жизненного уровня и развития, соответствующего с человеческим достоинством. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что положение в области политики, экономики, здравоохранения и просвещения в Анголе оставляет желать лучшего. Это признает и само правительство Португалии. Премьер-министр г-н Салазар пишет:

«Возможно, что в нашей работе там имеется много недостатков, и мы первые сожалеем о том, что отсутствие средств помешало нам пойти дальше. В особенности предстоит многое сделать в области организации системы путей сообщения, просвещения и здравоохранения».

59. Руководствуясь чувством солидарности с африканскими народами и стремлением выволить народ Анголы из подчиненного положения, мы считаем крайне необходимым достичь мира в Анголе, чтобы ее народ мог пойти по пути прогресса и чтобы Португалия могла безотлагательно провести политические, социальные и экономические реформы, которые позволят ангольцам пользоваться всеми своими правами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека. Это позволило им приступить, как они того хотят, к осуществлению своего собственного развития и развития своей страны.

60. Не вдаваясь далее в суть проблемы, мы считаем желательным в существующем критическом положении призвать все заинтересованные стороны искать решения конфликта мирным путем, воздерживаясь от всяких актов насилия.

61. Делегация Чили выступает за соблюдение принципов Устава, которые запрещают использование силы, и убеждена, что как только будет восстановлен мир, народ Анголы сможет заставить, чтобы к его голосу прислушались, сможет добиться использования своего права на самоопределение, на достойную жизнь и прогресс.

62. Однако сегодня, перед лицом фактов, мы ни к чему не придем, если ограничимся спокойным заявлением, в котором будем настаивать на предоставлении нам информации, необходимой для принятия окончательного решения.

63. Мы внимательно рассмотрели проект резолюции, представленный Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном (S/4828), и должны отметить, что в основе его лежат благородные побуждения. Нам представляется, что проект в общих чертах надлежащим образом и разумно определяет политику, которой в данный момент должен следовать Совет Безопасности, учитывая сложность обсуждаемой нами проблемы. Он не отражает какого-либо предубеждения, не возбуждает страстей и не содержит моментов, которые могли бы вызвать раздражение у одной из сторон, еще больше омрачив этим и без того мрачные перспективы. Его авторы попытались положить в основу проекта различные уже принятые Генеральной Ассамблеей резолюции в отношении колониализма, и в частности в отношении Анголы, что позволило бы установить необходимую связь в работе между Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. В частности, главным достоинством его нам представляется то, что он придает работе Подкомитета, учрежденного Генеральной Ассамблеей, первостепенное и крайне важное значение, что позволит ему осуществить свою задачу свободно, независимо от нашего влияния и соответственно собрать информацию по вопросу об Анголе и подготовить свой доклад с полной объективностью, действуя самостоятельно.

64. Как показали заявления некоторых представителей, попытки авторов проекта резолюции добиться поддержки со стороны Совета методом убеждения не увенчались успехом. Мы уверены, что трудности, препятствующие достижению такой договоренности между членами Совета, не являются непреодолимыми и что предложения трех держав будут приняты без существенных изменений, если мы все проявим стремление к сотрудничеству.

65. Поэтому мы вынуждены были представить некоторые поправки (S/4833/Rev.1). Мы полагаем, что если улучшить соотношение отдельных частей проекта резолюции, то решение Совета произвело бы максимальный эффект, приобрело бы реальную моральную силу и было бы неумязвимо с юридической точки зрения.

66. Первая из поправок устранила бы сомнения юридического характера, которые в марте не позволили нам поддержать тех, кто в тот момент одобрил проект резолюции (S/4769), переданный затем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Мы считаем целесообразным, до получения нами доклада Подкомитета, ничего не отмечать в протоколе по вопросу о международном резонансе конфликта в Анголе, пока не получим дополнительных фактических данных,

на основе которых мы могли бы составить мнение о событиях, происходящих в Анголе, об их причинах и последствиях. Поэтому мы предлагаем изменить четвертый пункт преамбулы так, чтобы в нем говорилось о том, что, если положение в Анголе не изменится, это «может поставить под угрозу поддержание международного мира и безопасности». Ограничивая конфликт его нынешними масштабами, мы придерживаемся линии, определенной резолюцией 1603 (XV) Генеральной Ассамблеи. Если Генеральная Ассамблея не решилась пойти дальше в этом направлении, то и Совету Безопасности не следует делать этого, не располагая всей относящейся к делу информацией, которая должна послужить юридической основой для решений Совета.

67. Мы не закрываем глаза на угрозу, с которой связано продолжение этого конфликта, но мы и не спешим делать заявления, которые могут скомпрометировать действия Совета, прежде чем будут исчерпаны все возможные пути к тому, чтобы предотвратить ухудшение положения.

68. Вторая поправка не может вызвать возражений со стороны Совета. В ней предлагается включить между пунктами 3 и 4 постановляющей части новый пункт, который гласит: «*Выражает надежду*, что будет найдено мирное решение проблемы Анголы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций». Таким образом, мы вновь осуждаем насилие, которое никто не может признать удовлетворительным способом разрешения конфликтов. Тем самым мы также поощряем разрешение вопроса мирными средствами, следуя принципу, который мы все признали, став членами Организации Объединенных Наций; одновременно мы показываем, что будем порицать всякого, кто обманет наши надежды.

69. Совет должен обратиться с широким призывом ко всем, кто ведет ныне ожесточенную и беспощадную борьбу, чтобы они смогли найти путь к примирению. Мы не можем выразить своего мнения о форме соглашения, которого

они должны достичь, но мы можем заявить, что никакое соглашение невозможно в условиях хаоса, кровавой резни, расовой ненависти, мести по отношению к беззащитным людям и охоты на людей, как на зверей.

70. Совет Безопасности обязан во имя гуманности обратиться с призывом, стоящим выше всяких политических соображений, с призывом, который явится как бы отзвуком совести всего мира, возмущенной положением в Анголе, обеспокоенной уже самим фактом этой трагедии, до того как вынесены суждения о вызвавших ее причинах, и стремится, чтобы все без исключения проявили добрую волю к тому, чтобы покончить с этим кошмаром и чтобы с помощью Организации Объединенных Наций положить начало мирному развитию неизбежного исторического процесса, в силу которого ангольцы и португальцы, черные и белые, могли бы найти путь к мирному сосуществованию и гармоничному сотрудничеству.

71. Эти простые добавления к тексту, которые, как мы уверены, будут одобрены Советом, явятся, по нашему мнению, гарантией того, что проект резолюции не будет отклонен и что будет достигнуто самое широкое единство мнений, мы выражаем также свое стремление обеспечить мирное решение жгучей проблемы, выпавшей на долю народа Анголы.

72. Перед нами стоит подлинно историческая задача огромной важности. Если мы решим осуществить ее тем путем, который был предложен мною, мы значительно укрепим престиж нашей Организации и внесем эффективный вклад в прогресс района, который и без того уже чрезмерно пострадал, и народа, заслуживающего лучшей судьбы, судьбы, которую мы пытаемся обеспечить ему единственно возможным путем, а именно путем мира, путем, намеченным Организацией Объединенных Наций. Именно этого мы желаем для народа Анголы, которому, как мы считаем, уготовано достойное будущее.

*Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.